



Bezpečnostné a prevádzkové rady a tipy

Určené použitie

Výhodami matraca NP150 je pomoc pri prevencii preležanín. Je vhodný pre dospelých pacientov s nízkym až stredným rizikom, s odporúčaným hmotnostným rozsahom 30 kg až 150 kg.

Životné prostredie

Ako matrac sa môže používať v nasledujúcich prostrediach, podľa normy IEC 60601-2-52:

- oblasť použitia 1 (akútna starostlivosť),
- oblasť použitia 2 (krátkodobá starostlivosť v nemocniciach alebo iných zdravotníckych zariadeniach),
- oblasť použitia 3 (dlhodobá starostlivosť v zdravotníckych zariadeniach),
- oblasť použitia 5 (ambulanti pacienti alebo ambulánna starostlivosť).

Kontraindikácie

Matrac NP150 nie je určený na priamy kontakt s poškodenou pokožkou a nie je vhodný pre pacientov s atypickými anatómiami.

Určení používateľa

Matrace rady NP sú navrhnuté na použitie kvalifikovaným personálom pri starostlivosti o pacienta z niekoľkých prostredí aplikácie starostlivosti.



Prvé použitie

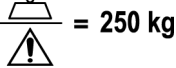




Hill-Rom odporúča, aby sa matrac pred prvým použitím vydezinfikoval.

Návod na použitie

Pozorne si prečítajte celý návod. Ak to neurobíte, môže dôjsť k poškodeniu zariadenia a zraneniam.

Vysvetlenie symbolov

	Výrobca
REF	Odkaz na pomôcku
LOT	Kód šarže
	CC (Country Code): krajina výroby Dátum výroby (YYYY-MM-DD)
MD	Zdravotnícka pomôcka (Medical Device)

UDI	Jedinečný identifikátor pomôcky. (Unique Device Identification)
	Bezpečné pracovné zaťaženie je najväčšie prípustné zaťaženie, ktoré sa môže používať a po presiahnutí ktorého môže dôjsť k poškodeniu matraca. Bezpečné pracovné zaťaženie vrátane celkovej hmotnosti pacienta, príslušenstva a zaťaženia podporovaného týmto príslušenstvom.
CE	Označenie zhody zdravotníckej pomôcky
	Výstraha pred biologickým rizikom
	VÝSTRAHA Tento symbol upozorňuje, že nedodržanie príslušného odporúčania môže ohroziť pacienta alebo používateľa, alebo poškodiť pomôcku.
	Prečítajte si pokyny na používanie
	Neobsahuje prírodný latex v súlade s normou ISO 7000

Pred uložením pacienta na matrac

Vyberte matrac NP150 z polyetylénového obalu, v ktorom je zabalený.




Dávajte pozor, aby ste matrac nepoškodili nožnicami alebo nožom. Skontrolujte, či je zips úplne uzatvorený.

Aspoň na 24 hodín uložte matrac do prostredia s izbovou teplotou (18 až 20 °C).

Dbajte na správne miestnenie matraca, hlavne na stred spaciej plochy.

Zakryte matrac plachtou, aby ste sa vyhli priamemu kontaktu medzi kožou pacienta a povrchom matraca.

Dodržiavanie podmienok používania

Symbol	Charakteristika	Možnosť použitia
	Teplota	+10°C až +40°C
	Vlhkosť	30% - 85%
	Atmosférický tlak	700 mbar - 1060 mbar

Ak je horný okraj bočnej zábrany nižšie ako 22 cm nad matracom, je potrebný dozor zodpovednej osoby.



Ak pacient ostane bez dozoru, odporúčame nechať lôžko v najnižšej polohe.



Chybné vyhodnotenie kompatibility matraca NP150 s rámom lôžka by mohlo spôsobiť riziko zachytenia, ktoré môže spôsobiť vážne poranenie alebo smrť.



Ak je to potrebné, počas vykonávania kardiopulmonálnej resuscitácie (externej masáže srdca) umiestnite medzi pacienta a matrac podložku.

Presun matrac z jedného lôžka na druhé



Počas presunu nikdy nenechávajte pacienta na matraci.

Skontrolujte, či je podvozok lôžka zabrzdzený, aby nedošlo k žiadnym nechceným pohybom.

Ak má matrac držadlá, použite ich na ľahší prenos matraca.

Počas manipulácie s matracom je nutné podniknúť všetky potrebné bezpečnostné opatrenia, aby nedošlo k žiadnej škode.

Nepracujte na zariadení, ak je obsadené.

Čistenie a dezinfekcia

Čistenie a dezinfekcia sú dva samostatné postupy.

Bezpečnostné odporúčania

- Skontrolujte, či je lôžko, na ktoré kladiete matrac, zabrzdzené.
- Vypnite všetky elektrické funkcie.
- Nikdy nečistíte matrac prúdom vody ani vysokotlakovou tryskou.
- Nikdy nepoužívajte teplejšiu vodu než 70 °C.
- Riadte sa pokynmi ohľadom čistenia a dezinfekcie produktu od výrobcu.
- Pred opätovným použitím matrac úplne vysušte.
- Počas jednotlivých fáz čistiaceho procesu je nutné používať ochranné pomôcky (blúzu, rukavice, ochranu očí atď.).

Nedodržanie jedného alebo viacerých z týchto odporúčaní môže spôsobiť poškodenie alebo opotrebovanie, zabrániť použitiu pomôcky a odmietnutie poskytnutia záruky.

Prevenia pred infekciou



Nedostatočné čistenie = riziko infekcie (biologické riziko)!

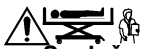
Všetky časti musia byť vždy čisté, aby nevzniklo riziko infekcie. Je nutné prijať všetky potrebné opatrenia na odstránenie akéhokoľvek viditeľného znečistenia.



Účelom nasledujúcich pokynov nie je nahradiť čistiace a dezinfekčné postupy, vytvorené hygienikom alebo inými orgánmi vašej nemocnice, ktoré sú vhodnejšie pre prípad určitých infekčných situácií.

Všeobecné odporúčania

Nižšie popísaný spôsob čistenia a dezinfekcie platí špeciálne pre túto pomôcku a jej príslušenstvo. Je vytvorený tak, aby šetril čas a pomáhal bojovať proti nozokomiálnym infekciám efektívnejším spôsobom.



Spoločnosť Hill-Rom odporúča pred prvým použitím matrac NP150 dezinfikovať.

Pri čistení vždy skontrolujte, či sa na poťahu nenachádzajú škrabance, diery, praskliny alebo trhliny. Nikdy nepoužívajte matrac, ktorý má poškodený poťah.

Ak je vnútorná pena matraca zašpinená a predstavuje riziko infekcie, matrac odporúčame vymeniť.

Postupovanie podľa iných čistiacich a dezinfekčných protokolov alebo používanie iných produktov než tých, ktoré odporúča Hill-Rom môže mať na pomôcku negatívny vplyv a byť dôvodom na zrušenie platnosti záruky.

Likvidácia

Spoločnosť Hill-Rom odporúča, aby bol matrac pred vyradením z prevádzky vydezinfikovaný.

Zákazníci by mali dodržiavať všetky federálne, národné, regionálne a/alebo miestne zákony a nariadenia, ktoré sa týkajú bezpečnej likvidácie zdravotníckych pomôcok a príslušenstva. V prípade pochybností by mal používateľ pomôcky najskôr kontaktovať technickú podporu spoločnosti Hill-Rom na usmernenie ohľadom protokolov o bezpečnej likvidácii.

Produkty, ktorým je potrebné sa vyhýbať

Aby ste nepoškodili matrac, nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky, prášky, odmasťovacie prostriedky alebo priemyselné roztoky s obsahom ktorejkoľvek z nasledujúcich látok:

	Fenol		Krezol
	Kyselina chlorovodíková, dusičná alebo sírová		Hydroxid sodný
	Dimetylformamid		Tetrahydrofurán

Nepoužívajte čistiace alebo dezinfekčné prostriedky s vysokou kyslosťou (pH < 4).

Nepoužívajte čistiace alebo dezinfekčné prostriedky s vysokou zásaditosťou (pH > 10).

Nikdy nepoužívajte drsné čistiace materiály alebo produkty, ako napríklad drátenky.

Čistenie a dezinfekcia po odchode pacienta alebo pri výmene posteľnej bielizne

Odporúčané čistiace prostriedky

Terralin® Protect (Schülke)¹

Koncentrácia: 5 ml/l (= 0,5 %), doba kontaktu: 1 hod

Čistenie



Vyčistite matrac tkaninou jemne navlhčenou horúcou vodou a roztokom neutrálneho čistiaceho prostriedku. Uistite sa, že roztok neobsahuje žiadny z vyššie uvedených produktov, ktorým sa treba vyhýbať.

Čistenie odolných škvŕn

Rýchlo zotrite akékoľvek stopy po farmaceutických roztokoch, ktoré použili pacienti, aby sa povrch trvalo nepoškodil.

- Odstráňte odolné škvŕny jemnou kefkou a neutrálnym čistiacim prostriedkom alebo roztokom na báze chlóru s koncentráciou menšou alebo rovnou 1 000 ppm či 10.000 ppm podľa etikety.
- Ak chcete odstrániť stvrdnuté škvŕny (exkrementy, iné formy zašpinenia), zmäknite ich navlhčením a pred opätovným nasadením poťahu dbajte na to, aby bol úplne vysušený.

Dezinfekcia

V prípade viditeľného znečistenia spoločnosť Hill-Rom odporúča, aby bol matrac dezinfikovaný stredným dezinfekčným prostriedkom (tuberkulocídnym), ktorý je v súlade s platnými predpismi (napr. s požiadavkami nariadenia 2017/745/EHS).

Ohľadom všetkých ostatných dezinfekčných prostriedkov:

 C ≤ 1000 ppm	Je možné použiť roztoky na báze chlóru. Koncentrácia musí byť maximálne 1 000 ppm.
 ≤ 10000 ppm	Je možné použiť roztoky na báze chlóru. Koncentrácia musí byť maximálne 10 000 ppm ^a .
 25% C2H5OH	Môže sa použiť etanol (alkohol). Koncentrácia nesmie prekročiť pomer ¼ etanolu na ¾ vody.

a. Povolená koncentrácia na matraci ASS004XT

Pred opätovným použitím vyčisteného a vydezinfikovaného matraca vykonajte záverečné kroky (pozri "Kombinácia matraca/peny/poťahu", stranu 3).

1. Terralin® Protect je zapísaný v zozname VAH (Verband für Angewandte Hygiene e.V.).

Čistenie a dezinfekcia v pravidelných intervaloch alebo v prípade vysokého rizika kontaminácie

Postupujte podľa vyššie uvedených pokynov (pozri "Čistenie a dezinfekcia po odchode pacienta alebo pri výmene posteľnej bielizne", stranu 2), ale s nasledujúcimi produktmi.

Používanie odporúčaných produktov

Po odchode pacientov s infekčnými chorobami:

- **Dismozon® Pur (Bode)**¹
Koncentrácia: 40 g/l (= 4 %), doba kontaktu: 1 hod

Po odchode pacientov nakazených bacilom *Clostridium Difficile*:

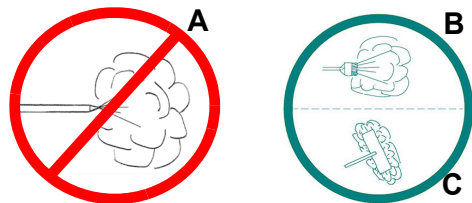
- **Dismozon® Pur**
Koncentrácia: 15 g/l (= 1,5 %), doba kontaktu: 2 hod
- **Anioxy-Spray WS (Anios)**
Pripravený na použitie, doba kontaktu: 30 min

Čistenie matraca suchou parou

Čistenie suchou parou alebo extrémne horúcou parou neobsahuje v suspenzii viac než 6 % vody a nepredstavuje riziko kondenzácie.

Aby nedošlo k poškodeniu z dôvodu vysokého tlaku alebo neprimerane vysokej teploty, dodržiavajte nasledujúce opatrenia:

- Nepoužívajte príslušenstvo akým sú napríklad vysokotlakové dýzy (A). Odporúčame používať nekovové kefy (B) a stierače (C) takým spôsobom, aby sa tlak znížil na primeranú hodnotu.



- Nekefujte plochy s visačkami a označeniami, používajte menší tlak.
- Pred opätovným použitím matrac dôkladne vysušte a skontrolujte, či doň neprenikla voda.

Spoločnosť Hill-Rom odporúča použitie metódy Sanivap®:

- Čas aplikácie podľa odporúčaní dodávateľa: približne 1 sekunda.
- Vzdialenosť (odporúčaná dodávateľom) medzi zdrojom a dezinfikovaným povrchom: približne 3 mm.
- Aplikácia: externé časti matraca (poťahy).
- Frekvencia: pri každej výmene pacienta.

Pranie poťahu v práčke

Poťah zakaždým neperte v práčke, pretože by sa mohla znížiť životnosť súčastí. Siahnite po čistení v práčke iba vtedy, ak hrozí vážne riziko infekcie.

Maximálna teplota: 70 °C
Jemné

Čistite iba prostriedkami s obsahom kyslíka

Nežehlite

Nečistite chemicky

Vhodné do sušičky
Stredné teploty: 50 °C

Výmena poťahu



Pri výmene poťahu po praní v práčke sa uistite, či sedí s príslušnou penou (pozri "Kombinácia matraca/peny/poťahu", stranu 3).



Správne nasmerujte poťah podľa označenia na pene pri nohách smerom k hornej časti.

Kombinácia matraca/peny/poťahu

Ref. matrac	Ref. pena	Ref. poťah	Rozm. /cm
NP150 Viscoelastic			
ASS033	UPH033	TEX033	14 x 85 x 198
ASS034	UPH034	TEX034	14 x 90 x 198
ASS048	UPH048	TEX048	14 x 90 x 203
ASS004XT	UPH004	TEX004XT	14 x 85 x 198
ASS075	UPH075	TEX075	14 x 80 x 190
ASS076	UPH076	TEX076	14 x 90 x 198
ASS081	UPH081	TEX081	14 x 80 x 210
NP150 Viscoelastic X-Ray			
ASS095	UPH095	TEX095	14 x 85 x 198
ASS099	UPH099	TEX099	14 x 90 x 198

Vykonalie záverečných krokov

- Pri praní alebo dezinfekcii pomôcky vždy odstráňte všetky stopy použitých produktov.
- Pred položením matraca skontrolujte, či sú všetky jeho časti dokonale vysušené, aby nevzniklo riziko kondenzácie vnútri matraca.

Dodržiavanie podmienok prepravy a uskladnenia

Symbol	Charakteristika	Preprava/ uskladnenie*
	Teplota	-30°C až +50°C
	Vlhkosť	20% - 85%
	Atmosférický tlak	700 mbar - 1060 mbar

*Údaje sa vzťahujú len na prípad, že sa matrac prenáša alebo uskladňuje v originálnom obale.

Matrac musí byť uskladnený v originálnom obale:

- chránený pred svetlom a vlhkosťou,
- minimálne 10 cm nad úrovňou podlahy, aby nedošlo ku kontaktu s tekutinami,
- chránený pred prachom,
- mimo priechodných uličiek.

Nikdy na seba neukladajte viac než 15 matracov.

1. Dismozon® Pur je zapísaný v zozname VAH (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.).

Technické údaje

Ref. matrac	Krajina	Príslušné poťahy	Rozm. /cm
NP150 Viscoelastic			
ASS033	Európa okrem GB, IT	TEX033	14 x 85 x 198
ASS034	Európa okrem GB, IT	TEX034	14 x 90 x 198
ASS048	Európa okrem GB, IT	TEX048	14 x 90 x 203
ASS004XT	GB - IT	TEX004XT	14 x 85 x 198
ASS075	Európa okrem GB, IT	TEX075	14 x 80 x 190
ASS076	Európa okrem GB, IT	TEX076	14 x 90 x 198
ASS081	Európa okrem GB, IT	TEX081	14 x 80 x 210
NP150 Viscoelastic X-Ray			
ASS095	Európa okrem GB, IT	TEX095	14 x 85 x 198
ASS099	Európa okrem GB, IT	TEX099	14 x 90 x 198

Matrac NP150 sa musí používať iba s poťahmi, ktoré sú uvedené v Tabuľke náhradných dielov (pozri stranu 4).

Hmotnosť matraca: 11 kg.

Náhradné diely

Ak potrebujete akékoľvek informácie o náhradných dieloch, počas hovoru uveďte číslo dielu vytlačené na boku matraca.



Referencie poťahu

Číslo produktu	Ref. matrac	Typ šitia	Rozm. /cm
NP150 Viscoelastic			
TEX033	ASS033	Zváraný	14 x 85 x 198
TEX034	ASS034	Zváraný	14 x 90 x 198
TEX048	ASS048	Zváraný	14 x 90 x 203
TEX004XT ^a	ASS004XT / ASS004	Zváraný	14 x 85 x 198
TEX075	ASS075	Zváraný	14 x 80 x 190
TEX076	ASS076	Zváraný - pravouhlé rohy	14 x 90 x 198
TEX081	ASS081	Zváraný	14 x 80 x 210
NP150 Viscoelastic X-Ray			
TEX095	ASS095	Zváraný	14 x 85 x 198
TEX099	ASS099	Zváraný	14 x 90 x 198

a. Poťah TEX004XT nahrádza TEX004

POZNÁMKA:

Farba poťahu sa môže líšiť a nie je zaručená zmluvou.


Hillrom™ je ochranná známka spoločnosti Hill-Rom Services, Inc.
Terralin® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Schülke & Mayr GmbH.
Dismozon® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Bode Chemie GmbH.
Sanivap® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Sanivap S.A.

Príslušenstvo

Číslo dielu	Popis
ASS043	Prídavná časť matraca NP (14 x 9 x 85 cm)
ASS044	Prídavná časť matraca NP (14 x 18 x 85 cm)
ASS077	Prídavná časť matraca NP (28 x 18 x 90 cm)
ASS078	Prídavná časť matraca NP (20 x 21 x 85 cm)

Predĺženia matraca slúžia na predĺženie matraca.

Požiadavky regulátora

 Značka zhody CE platná na zdravotnícke pomôcky triedy I bolo po prvýkrát použité v roku 2008.

Matrace spĺňajú nasledujúce normy:



Pre všetky matrace

- EN ISO 10993-1:2009
- EN ISO 10993-5:2009
- EN ISO 10993-10:2010
- EN 597-1:2015
- EN 597-2:2015
- GPEM/CP - Smernica D1-90 z februára 1991 (Francúzsko)

A ešte k matracom ASS004XT

- UNI 9175
- BS 6807:2006
- BS 7177:2008 pre stredné riziká

Krajina výroby (ISO 3166-1)

	FR : FRANCÚZSKO
	CN : ČÍNA

Kontaktné informácie

Informácia pre používateľov a/alebo pacientov:

Akákoľvek závažná nehoda, ktorá sa vyskytne v súvislosti s pomôckou, sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu v členskom štáte, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Ak si chcete objednať bezplatné výtlačky tohto návodu, obráťte sa na miestneho zástupcu spoločnosti Hill-Rom vo vašej krajine alebo choďte na hillrom.com a objednajte si tovar s číslom dielu 185931.



Hill-Rom S.A.S.
Z.I. du Talhouet
56330 PLUVIGNER - FRANCE

Hill-Rom S.A.S. spĺňa normy ISO 13485 a ISO 9001
hillrom.com